

## CONDITIONS GENERALES DE VENTE DES BONS CADEAUX

Vous avez la possibilité d'offrir un bon cadeau de la valeur de votre choix. Les bons cadeaux sont acceptés en règlement sur l'ensemble des prestations offertes au restaurant gastronomique Stéphane Décotterd et son lounge bar, de même qu'au Bistro (tous désignés ci-après le « Restaurant »).

Tout achat d'un ou plusieurs bon(s) cadeau(x) implique de votre part l'acceptation des présentes Conditions Générales. Aucune clause contraire, additionnelle ou modificative ne pourra être opposée au Restaurant sauf si le Restaurant l'a préalablement acceptée par écrit.

### 1. BONS CADEAUX

Un bon cadeau se présente sous la forme d'une carte de débit sur laquelle un montant déterminé à faire valoir au Restaurant peut être chargé. L'avoir chargé sur la carte cadeau peut être utilisé par la personne qui la détient. En effet, le bon cadeau est au porteur et transmissible. Il doit donc être traité comme des espèces. Le Restaurant décline toute responsabilité en cas de perte, de vol ou d'endommagement de la carte et ne la remplace pas.

Chaque bon est valable pour la durée indiquée (généralement 1 an à compter de la date d'émission). Après son expiration, le Restaurant n'est plus tenu d'accepter le bon. De plus, le solde total ou restant sur le bon n'est pas convertible en espèces ni ne peut être crédité sur une carte de crédit et l'utilisation du bon cadeau pour l'achat d'autres bons cadeaux n'est pas possible. L'avoir ne produit pas d'intérêts. Le Restaurant ne peut accepter comme moyen de paiement que des bons qui ont été payés intégralement.

Pour des raisons fonctionnelles, les prestations disponibles pour paiement par bon cadeau peuvent être fournies seulement lors d'une réservation préalable adéquate.

Les bons cadeaux sont exclusivement destinés à un usage personnel. Il est strictement interdit de les vendre ou de les utiliser de toute autre manière dans un but lucratif.

### 2. COMMANDES

Après réception de votre paiement, votre commande sera confirmée par le Restaurant et la carte cadeau représentant la valeur choisie vous sera envoyée dans les meilleurs délais à l'adresse de votre choix. Selon le mode de livraison souhaité, des frais d'expédition peuvent être occasionnés. Une commande confirmée par le Restaurant ne peut plus être annulée. En passant commande, tout client atteste être âgé de 18 ans ou plus.

### 3. DONNÉES PERSONNELLES

La collecte et l'utilisation des données personnelles sont régies par notre avis de confidentialité.

### 4. STIPULATIONS DIVERSES

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE OF GIFT VOUCHERS

You have the opportunity to offer a gift voucher of the value of your choice. Gift vouchers are accepted for all services offered at the Stéphane Décotterd gastronomic restaurant and lounge bar, as well as at the Bistro. (all referred to hereafter as the "Restaurant").

Any purchase of one or more gift voucher(s) implies your acceptance of these Terms and Conditions. No contrary, additional or modifying clause can be opposed to the Restaurant unless the Restaurant has previously accepted it in writing.

### 1. GIFT VOUCHERS

A gift voucher is a debit card on which a certain amount of money can be loaded to be used in the Restaurant. The credit loaded on the gift card can be used by the person who holds it. The gift voucher is in bearer and transferable. It must therefore be treated as cash. The Restaurant is not responsible in case of loss, theft or damage to the card and does not replace it.

Each gift voucher is valid for the period indicated (generally 1 year from the date of issuance). After expiration, the Restaurant is no longer obligated to accept the voucher. In addition, the total or remaining balance on the voucher is not convertible to cash, cannot be credited to a credit card and the use of the gift voucher for the purchase of other gift vouchers is not possible. The voucher does not earn interest. The Restaurant can only accept as payment vouchers that have been paid in full.

For functional reasons, the services available for payment by gift voucher can only be provided when a suitable reservation has been made in advance.

Gift vouchers are exclusively for personal use. It is strictly forbidden to sell them or use them in any other way for profit.

### 2. ORDERS

After receipt of your payment, your order will be confirmed by the Restaurant and the gift card representing the chosen value will be sent as soon as possible to the address of your choice. Depending on the delivery method chosen, shipping costs may be incurred. An order confirmed by the Restaurant can no longer be cancelled. By placing an order, all customers certify that they are 18 years of age or older.

### 3. PERSONAL DATA

The collection and use of personal data are governed by our privacy policy.

### 4. MISCELLANEOUS

Le Restaurant se réserve le droit de modifier les présentes Conditions Générales.

Le fait pour le Restaurant de ne pas appliquer l'une quelconque des stipulations de ces Conditions Générales ne vaut pas renonciation à cette stipulation et ne doit pas être considéré comme une renonciation ou une limitation du droit du Restaurant d'exiger par la suite le strict respect de cette, ou de toute autre stipulation de ces Conditions Générales.

Si l'une quelconque des stipulations des présentes Conditions Générales est jugée illégale, nulle ou inapplicable pour quelque raison que ce soit par un tribunal compétent, la stipulation invalide ou inapplicable sera remplacée par une stipulation valide et applicable qui se rapproche le plus de l'intention de la stipulation initiale, et la validité et l'applicabilité de toutes les autres stipulations ne seront pas affectées.

## **5. DROIT APPLICABLE ET FOR**

Les présentes Conditions Générales et, d'une manière générale, l'achat de tout bon cadeau sont régis par le droit suisse.

Tout litige découlant des présentes Conditions Générales et, plus généralement, de l'achat de tout bon cadeau, sera soumis à la compétence exclusive des tribunaux ordinaires de Lausanne, canton de Vaud, Suisse.

Dernière mise à jour : septembre 2021

The Restaurant reserves the right to modify these Terms and Conditions.

The Restaurant's failure to enforce any provision of these Terms and Conditions shall not constitute a waiver of such provision and shall not be deemed a waiver or limitation of the Restaurant's right to subsequently require strict compliance with such or any other provision of these Terms and Conditions.

If any provision of these Terms and Conditions is held by a court of competent jurisdiction to be illegal, invalid or unenforceable for any reason, the invalid or unenforceable provision shall be replaced with a valid and enforceable provision that most closely matches the intent of the original provision, and the validity and enforceability of all other provisions shall not be affected.

## **5. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION**

These Terms and Conditions and, in general, the purchase of any gift voucher are governed by Swiss law.

Any dispute arising from these Terms and Conditions and, more generally, from the purchase of any gift voucher, shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the ordinary courts of Lausanne, Canton of Vaud, Switzerland.

Last update: September 2021